

Objekttyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Tracés : bulletin technique de la Suisse romande**

Band (Jahr): **134 (2008)**

Heft 23: **Architecture humanitaire**

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

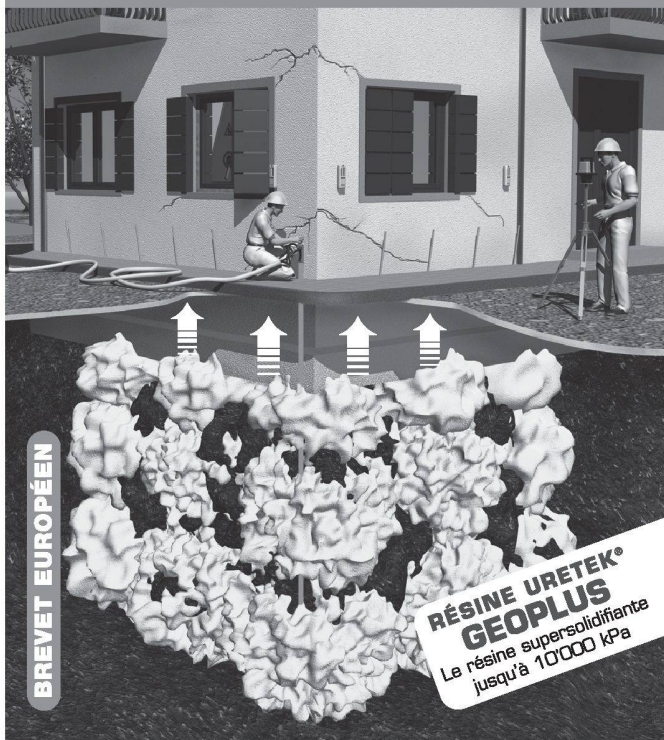
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# FISSURES? TASSEMENTS?

**URETEK DEEP INJECTIONS®:**  
LA SOLUTION AU  
PROBLÈMES DE FONDATIONS



## Compactage de terrain avec URETEK DEEP INJECTIONS®

Les techniciens d'Uretek exécutent plusieurs forages (2 cm de diamètre) à une distance de 0.5 à 1.5 m, directement à travers les fondations. Dans le trou de forage, ils introduisent des petits tubes en cuivre jusqu'à la profondeur d'injection prévue dans le projet. La résine synthétique GEOPLUS est injectée liquide et elle occupe en quelques secondes un volume supérieur de plusieurs fois son initial, elle peut atteindre une pression d'expansion de 10'000 kPa.

On poursuit les injections jusqu'au moment où la construction atteint le soulèvement désiré. Sur la construction sont installés des appareils laser qui permettent de vérifier des mouvements millimétriques et de contrôler la structure à soulever.

### VOS AVANTAGES

- Exécution simple et rapide
- Effet immédiat
- Aucun chantier
- Epargne de temps et d'argent

OFFRE  
GRATUITE



Tél. 041 676 00 80  
Fax 041 676 00 81  
www.uretek.ch  
uretek@uretek.ch

# S O M M A I R E

## 5 ÉDITORIAL

Abolir l'AK47  
**Francesco Della Casa**

## 6 ARCHITECTURE

Construire des campus universitaires  
en Ethiopie  
**Yves Dreier et Eik Frenzel**

## 17 EXPOSITION

Ruines silencieuses  
**Francesco Della Casa**



Axum, quatre des 16 bâtiments type, salles de cours, bibliothèque, auditorio et logements pour étudiants (Photo Dreier Frenzel)

## 20 INFORMATIONS SIA

## 24 CONCOURS

## 26 MEMENTO

## 28 PRODUITS NOUVEAUX

## 30 DERNIER MOT

Sept images de notre passé  
**Eugène**



Paraît chez le même éditeur: TEC21

n° 48 – 24 novembre 2008 / **Etablierte Richtwerte ?** / Gebrauchsgrenzen hinterfragen / Dauerhafter Stahlbeton  
n° 47 – 17 novembre 2008 / **Ghost Architecture** / Versunkene Kirche / Virtuelle Welten / Geister beschwört / Von Geisterhand bewegt



# Abolir l'AK-47



L'idée d'une architecture humanitaire, ci-après illustrée par la construction de 13 campus universitaires en Ethiopie, est certes à saluer. Elle s'appuie sur une rationalité nourrie des enseignements d'expériences antérieures : savoir-faire d'une entreprise européenne comme garantie d'une utilisation adéquate des fonds caritatifs ; développement de structures académiques visant à instaurer une administration et une économie plus efficaces ; recours à des méthodes constructives adaptées aux conditions de production ; collaboration avec des architectes du lieu pour définir une typologie modèle. Demeure, néanmoins, une impression de

malaise. Même adapté, le modèle reste calqué sur celui de l'Occident, comme une usine de formatage à la globalisation. L'objectif inavoué semble être de modeler les règles d'un marché potentiel.

Le temps permettra d'évaluer la démarche. Car les meilleures intentions se heurtent parfois à de curieux effets de réalité. Comme en témoigne Maria Moita<sup>1</sup>, jeune architecte participant à un programme de constructions scolaires au Timor-Oriental, suite au tsunami de 2004. De retour sur place un an après la fin du chantier, elle découvre, entre autres, tous les vitrages brisés. Les communautés locales, qui n'avaient pas été impliquées dans le projet, n'avaient pas l'habitude de fenêtres vitrées sous leur climat...

La prédominance du « global thinking » inhibe la pensée vernaculaire, mais le réel finit souvent par se venger. Selon Paul Polak, ce sont les intéressés qui doivent définir le problème à résoudre<sup>2</sup>. Partant, l'efficacité d'une action dépend en premier lieu de la capacité des « humanitaires » à écouter ceux qu'ils entendent aider. L'Américain cite l'exemple de ces paysans qui ont reçu de la Banque mondiale de magnifiques pompes d'irrigation. Inutiles, car ils ne pouvaient acheter le diesel nécessaire à leur fonctionnement, sauf en renonçant à nourrir leur famille. Suite à cet épisode, Paul Polak développa avec les paysans une pompe facilement réparable et actionnée par la force humaine, puis des stratégies de diversification des cultures pour augmenter leur valeur ajoutée, enfin des réseaux de distribution sur des marchés facilement accessibles.

Dans l'humanitaire d'histoire récente, soumis le plus souvent à l'urgence et aux fluctuations médiatiques de la charité, on commence à réaliser que la prise en compte de toutes les échelles de l'intervention est décisive. En amorçant parallèlement les moyens de subvenir à l'alimentation et à l'accès aux connaissances, l'enjeu est de convaincre de jeunes gens, semblables à ceux montrés en page 15, que le savoir donne davantage de richesses qu'un AK-47, à ce jour l'objet technique le plus diffusé parmi les peuples naguère colonisés.

Francesco Della Casa

<sup>1</sup> *El País*, édition du 1<sup>er</sup> novembre 2008

<sup>2</sup> <[www.paulpolak.com](http://www.paulpolak.com)>. Voir aussi *TRACÉS* n° 24/2007, « Echelles de coopération »